

[Voss num]  
[Voss adressa / nr. d'abitaziun]  
[PLZ, lieu]  
[numer da telefon]  
[adressa dad e-mail]

A:  
[num dal destinatur]  
[num da l'administraziun da la chasa]  
[adressa]  
  
[lieu, data]

**Concernent:** Grevezza tras il fim passiv en l'abitaziun

Stimadas dunnas e stimads signurs

Jau ma driz a Vus per far attent ad ina situaziun che ans engrevgescha sco famiglia adina pli e pli e che disturba considerablmain nossa qualitad d'abitar. En nossa abitaziun a la [adressa / numer da l'abitaziun] entra dapi intgins mais regularmain fim da cigarettas, surtut da [p.ex. "l'abitaziun vischina nr. X" u "dal balcon da l'abitaziun nr. Y"].

Il fim po vegnir resentì spezialmain ferm en [p.ex. las uras da la saira tranter las 17:30 e las 22:00 sco er las fins d'emna]. El sa derasa en spezialmain tras [p.ex. la fanestra da la chombra da durmir ed il foss d'ariaziun]. Quai restrenscha fermamain l'utilisaziun da tscherts locals. Malgrà atgnas mesiras sco [p.ex. stappar sfendaglias, duvrar nettegiaments da l'aria e dar aria regularmain] n'ha il problem betg pudì vegnir schlià. Er in barat direct cun ils vischins pertutgads n'ha deplorablmain betg purtà meglierament.

Il disturbi da fim ha gia consequenzas per nossa sanadad. [p.ex. nus avain mal il chau, egl's irritads e difficultads da respirar, en spezial noss uffant patescha uss dad ina tuss stinada. La stanza d'uffants na po strusch pli vegnir duvrada la saira, perquai ch'il fim vegn percepi spezialmain ferm là. Ultra da quai chaschuna il dar aria permanent, gist durant ils mais pli fraids, custs da stgaurament considerablmain pli auts.] En general san ins ultra da quai ch'il fimar passiv augmenta la ristga per malsognas da la via respiratorica, per problems dal cor e da la circulaziun e per auters disturbis da la sanadad, en spezial tar uffants, tar personas pli veglias e tar personas cun malsognas pre-existentas.

Nus essan conscients ch'igl è da princip permess da fimar en l'atgna abitaziun. Deplorablmain chaschuna la situaziun architectonica da nossa chasa ch'il fim entra senza impediments en nossa abitaziun. Nus As supplitgain perquai curtaschaivlamain d'examinar las suandantas mesiras e da realisar sche pussaivel:

1. Examinar e confermar la funtauna dal fim.
2. Prender mesiras per impedir ch'i vegnia fimà en mia abitaziun, p.ex. cun far megras izolaziuns u cun adattar ils systems da ventilaziun.
3. Examinaziun da la pussaivladad d'introducìr in scumond da fimar en secturs utilisads comunablmain u da stgaffir zonas senza fim per proteger tut las abitantas e tut ils abitants.

En quest connex vulain nus render attent ch'il dretg da locaziun oblighescha tenor l'art. 259a DO (Dretg d'obligaziuns svizzer) il locatur d'eliminar mancanzas che pregiuditgeschan il

diever contractual da l'abitaziun. Ultra da quai oblighescha Art. 257f DO tut ils locataris da prender resguard necessari sin lur vischins.

Nus sperain fitg da survegnir Voss sustegn per chattar ina soluziun che cuntenta tut las varts. Nus stain gugent a disposiziun per discurren u per visitar ils champs pertutgads. Communitgai per plaschair en scrit entaifer [p. ex. 14 dis] tge mesiras che vegnan prendidas en chaussa. Sche jau na survegn betg ina resposta fin alura, vegn jau a ma drizzar a l'associaziun da las locatarias e dals locataris Svizra u a las autoritads cumpetentas per dumandar sustegn.

Jau engraziell ordavant per Vossa atenziun e Vossa chapientscha.

Cun salids amicabels,

[Voss num]

[suttascripziun]